

# Inhalt

Vorwort Alexander Schallenberg, Bundesminister für europäische und internationale Angelegenheiten	9
Einleitung Teresa Indjein, Leiterin der Sektion für Kulturelle Auslandsbeziehungen	13
<b>EINANDER VERTRAUEND VERBUNDEN – EIN LÄNDERSCHWERPUNKT UND JAHRESTAGE IM JAHR 2019</b>	18
<b>KULTURJAHR ÖSTERREICH-UKRAINE 2019</b>	
„Durch Kreativität Perspektiven schaffen“: Gemeinsam für ein neues Bewusstsein der Nähe Ulf Hausbrandt, Direktor des Österreichischen Kulturforums Kiew	19
Das ukrainisch-österreichische Kulturjahr 2019 wirkt weiter ... Oleksandr Scherba, Botschafter der Ukraine in Wien	23
Ein Jahr des Dialogs zwischen Österreich und der Ukraine Volodymir Sheiko, Direktor des Ukrainian Institute	27
<b>150 JAHRE DIPLOMATISCHE BEZIEHUNGEN MIT THAILAND</b>	
150 Jahre freundschaftliche Beziehungen zwischen Thailand und Österreich: Bilanz und Ausblick Eva Hager, Österreichische Botschafterin in Bangkok	31
Gestärkte Freundschaft und erneuerte Beziehungen: Gedanken zum 150. Jahrestag der thailändisch-österreichischen Freundschaft Botschaft des Königreiches Thailand in Wien	35
„Die Omama im Apfelbaum“ auf Thailändisch: Fantasie verbindet Judith Schildberger, Österreichische Botschaft Bangkok	41

## 150 JAHRE DIPLOMATISCHE BEZIEHUNGEN MIT JAPAN

Das Abenteuer verwandter Seelen: 150 Jahre japanisch-österreichische  
Diplomatie und ein interkulturelles Noh-Theater in Wien 45  
Diethard Leopold, Präsident der Österreichisch-Japanischen Gesellschaft  
sowie Psychotherapeut, Autor und Kurator am Leopold Museum

„Sasakia charonda“ und ein Jubiläum 50  
Mario Vielgrader, Direktor des Österreichischen Kulturforums Tokio

## ZUKUNFT DENKEN – WISSENSCHAFT UND ÖKOLOGIE 52

Wissenschaftsdiplomatie als zukunftsweisender Arbeitsbereich 53  
der kulturellen Auslandsbeziehungen  
Denise Quistorp, Leiterin des Wissenschaftsreferates im BMEIA

Bildung und Wissenschaft als Voraussetzungen für Wissensdemokratien – 57  
Österreich-Bibliotheken im Zusammenspiel von Wissenschaft und Bildung  
Otfried Jarren, Professor am Institut für Kommunikationswissenschaft und  
Medienforschung der Universität Zürich

Urbane Begegnungen: Stadtvermittlung als kulturelle Bildung und 61  
demokratische Praxis  
Christian Haid und Lukas Staudinger, Leiter der Agentur für Stadtvermittlung  
POLIGONAL, Berlin

Musikdiplomatie als verlässlicher Begleiter im länderübergreifenden Austausch 67  
Ulrike Sych, Rektorin der mdw – Universität für Musik und darstellende Kunst Wien

## KALEIDOSKOP DER AUSLANDSKULTUR 70

Christian Fennesz beim Internationalen Festival für digitale Kreativität 71  
MUTEK MX 2019  
Ilona Hoyos, Direktorin des Österreichischen Kulturforums Mexiko

Tanztheater-Performance „In the Name of the Father“ 75  
Sabine Kernthaler, Direktorin des Österreichischen Kulturforums Sarajewo

watchAUT – Österreichisches Filmfestival in London 79  
Katalin-Tünde Huber, Direktorin des Österreichischen Kulturforums London

Internationales METU Spring Festival mit Golnar & Mahan Karin Traunmüller, Österreichische Botschaft Ankara	82
:~: geometrical wonders ~ mamluk fragments :~: Iris Mostegel, Österreichisches Kulturforum Kairo	84
100 Jahre Bauhaus – Lebendiges Kulturerbe in Israel Arno Mitterdorfer, Direktor des Österreichischen Kulturforums Tel Aviv	86
Fringe MNL: Laboratory for Social Responsibility Through Arts and Culture Bita Rasouljan, Österreichische Botschafterin in Manila	89
Resident Alien: Austrian Architects in America Michael Haider, Direktor des Österreichischen Kulturforums New York	92
<b>Blicke von Ausßen – Erfahrungsberichte von Künstler_innen und Partnern</b>	94
Erzählungen auf Reisen Susanne Gregor, schreibART-AUSTRIA-Autorin	95
Meine lange Partnerschaft mit den Österreichischen Kulturforen Willi Dorner, Tänzer und Choreograf	99
<b>ARTIST-IN-RESIDENCE CALLINGS</b> Anna Kohlhauser, Anton Lederer, Margarethe Makovec (<rotor> Zentrum für zeitgenössische Kunst, Graz)	103
<b>ANHANG</b>	107
Organigramm der Sektion für Kulturelle Auslandsbeziehungen	108
Die Auslandskultur in Zahlen	110
Österreich-Bibliotheken in Zahlen	113
Projektliste weltweit	117
Netzwerk der Auslandskultur	221
Choreograf_innen, Performer_innen	238
Kontakt	247
Impressum	248